

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПОСТАВЩИКОВ

ЗАКАЗЫ НА ПОКУПКУ

Компания Kohler Co., её партнёры и дочерние компании (совместно называемые «Kohler») могут направлять Вам («Поставщику») заказы на покупку, в которых оговариваются услуги(и) и (или) продукция (в том числе оборудование), которые компания Kohler желает приобрести у Поставщика. В случае, если компания Kohler и Поставщик предварительно оформили или оформляют отдельное, письменное соглашение, в котором указываются услуги и (или) продукция («Соглашение на договорной основе»), то положения такого Соглашения будут распространяться на те услуги и (или) продукты, которые будут предоставлены, начиная с даты его подписания. Если такого Соглашения на договорной основе нет, взаимоотношения между Поставщиком и компанией строятся на основе настоящих «Общих условий и положений для поставщиков». Никакие условия и положения, предоставляемые Поставщиком, не применяются к данным условиям и положениям, и настоящим документом подобные условия и положения отклоняются и не принимаются компанией Kohler. Все технические условия и (или) прочие материалы, предоставляемые компанией Kohler Поставщику, и вся документация, представленная на странице <https://www.kohlercompany.com/suppliers/conducting-business/>, включаются в данный документ и становятся его частью. Всё сказанное выше в настоящем документе совместно называется «Договором».

ЗАПРОС НА ИЗМЕНЕНИЯ

После того, как компания Kohler направляет Поставщику заказ на покупку, компания Kohler имеет право направить запрос на внесение изменений в технические условия, график выполнения проекта, и (или) другие условия, относящиеся к сути договора (каждый такой запрос называется «Изменением»). Компания Kohler направляет Поставщику каждое изменение в письменном виде, и после получения изменения Поставщик в короткое время направляет оценку влияния данного изменения, если таковое имеет место, компании Kohler, в которую будут включены все изменения в график выполнения проекта, а также все данные о снижении или повышении стоимости. Компания Kohler рассмотрит данную оценку и уведомит Поставщика о том, следует ли далее производить изменения.

КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА

До отгрузки какой-либо продукции Поставщик устанавливает у себя систему контроля качества, соответствующую требованиям, приведённым в «Глобальном руководстве по качеству для поставщиков» компании Kohler, копия которого размещена на вебсайте, приведенном выше. Если в момент поставки какая-либо продукция не соответствует требованиям, компания Kohler может отказать в её приёмке.

УПАКОВКА И ОТГРУЗКА

В случае приобретения продукции компанией Kohler у Поставщика данный Поставщик отгружает продукцию согласно соответствующему заказу на покупку. Поставщик несет ответственность за выполнение действующих требований к упаковке, проставлению этикеток, а также таможенного законодательства и соответствующих регулятивных норм. Поставщик несет единичную ответственность за проверку всей твердой деревянной упаковки на предмет отсутствия в ней коры и живых насекомых-вредителей. Все отгрузки и отправления, содержащие деревянный упаковочный материал или поддоны, должны быть подвергнуты термообработке и (или) дезинфицированы, а также должны удовлетворять всем прочим требованиям.

ДОСТАВКА И ПРИЕМКА

Время играет крайне важную роль в отношении поставки услуг и продукции. В случае, если компания Kohler приобретает продукцию у Поставщика, Поставщик обязан уплачивать стоимость доставки (в том числе, без ограничений, доставки воздушным транспортом), которые могут быть наложены в результате нарушений требований к доставке, и Поставщик выражает согласие с тем, что все дополнительные расходы на доставку, накладываемые компанией Kohler, могут быть взысканы компанией Kohler из сумм, причитающихся Поставщику. Право на продукцию и риск утери передаются компании Kohler в соответствии с настоящим договором, кроме случаев утери продукции или ущерба, причиненного вследствие ненадлежащей, не соответствующей требованиям или неисправной упаковки от Поставщика. Приемка всех услуг

или продукции компанией Kohler считается оформленной после письменного подтверждения этого от компании Kohler.

КОМИССИИ И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

Стоимость услуг и (или) продукции указывается в соответствующем заказе на покупку. Кроме случаев, когда это требуется по закону или оговорено сторонами, компания Kohler оплачивает все неоспоренные счета-фактуры в течение 90 (девяноста) календарных дней следующего периода оплаты (причем оплата должна осуществляться не реже одного раза в неделю), начиная с даты составления счёта-фактуры. В счете-фактуре Поставщика должен быть указан номер заказа на покупку, описание услуг и (или) продукции, поставленных по договору, стоимость этих услуг или продукции, а также вся прочая относящаяся к делу информация, запрошенная компанией Kohler. Компания Kohler направляет оплату в местоположение, указанное Поставщиком, при условии, что это местоположение находится в стране, где расположен зарегистрированный адрес Поставщика, и на счет, зарегистрированный на имя Поставщика. Кроме случаев, когда покупка попадает под налогообложение, как это указано в соответствующем заказе на покупку, стоимость не должна включать такие налоги. Если подобные налоги применимы, Поставщик отдельно указывает эти налоги в счет-фактуре.

ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ

Все материалы и собственность, поставляемые компанией Kohler Поставщику или оплачиваемые специально компанией Kohler, станут и останутся собственностью Kohler; такие материалы и собственность должны будут быть удалены по запросу Kohler, будут соответственно обозначены как собственность компании Kohler, и будут использоваться только в целях исполнения обязательств компании в рамках настоящего договора. Любые концепты, «ноу-хау», изобретения, патенты и прочая интеллектуальная собственность, принадлежащие какой-либо другой стороне, останутся собственностью той стороны. Если Поставщик выполняет какие-либо специальные работы для компании Kohler, результаты такой специальной работы также переходят в собственность компании Kohler.

КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Поставщик считает всю информацию для служебного пользования и всю не предназначенную для широкой общественности информацию и материалы, предоставляемые компанией Kohler, конфиденциальной информацией. Поставщик обязуется не использовать конфиденциальную информацию в каких-либо целях, кроме очевидно необходимых целей для исполнения своих обязательств по настоящему договору, и обязуется не раскрывать конфиденциальную информацию какой-либо третьей стороне, кроме случаев, когда об этом имеются предварительные письменные договоренности с компанией Kohler. По запросу компании Kohler Поставщик возвращает всю конфиденциальную информацию компании Kohler, а также все копии таких документов. Поставщик обязуется не использовать торговое наименование или торговые марки компании Kohler – как прямо, так и косвенно, в какой-либо форме, доступной широкой общественности, без письменного разрешения на то от компании Kohler. Любые разрешения, при их наличии, немедленно потеряют свою силу после окончания или прекращения действия настоящего договора.

ГАРАНТИЯ

Поставщик гарантирует, что услуги, если они имеют место, будут: (i) выполнены качественно и своевременно, соответствующим образом подготовленным и технически грамотным персоналом, в соответствии с промышленными стандартами; (ii) выполнены в соответствии с действующим законодательством, нормативными правилами и нормами, включая, помимо прочего, законодательство по борьбе с коррупцией, по разрешению конфликтов интересов, трудовым законодательством, законодательством по импорту (экспорту), а также законодательством по защите информации в отношении услуг и (или) продукции, предоставляемых Поставщиком, а также (iii) не будут нарушать или каким-либо иным способом затрагивать права третьих лиц, включая, помимо прочего, ограничения на интеллектуальную собственность и права на конфиденциальность информации. Поставщик также подтверждает и гарантирует, что продукция, если она поставляется, будет: (i) вновь произведенной в

соответствии с техническими условиями и прочими материалами, согласованными компанией Kohler и Поставщиком; (ii) хорошего качества и годной для продажи; (iii) поставляться со свободным правом собственности на неё, а также свободной от обременений; (iv) поставляться без нарушений, и каким-либо иным образом не будет нарушать права третьих лиц, включая, помимо прочего, интеллектуальную собственность и права на неразглашение; и (vii) соответствовать требованиям по соответствию качества продукции, указанным в «Политике по соответствию продукции окружающей среде» и «Списку запрещенных материалов» Kohler, копии которых приведены на указанном выше сайте. Настоящим Поставщик предоставляет компании Kohler все заверения по компонентам продукции, произведенной Поставщиком, его партнёрами или поставщиками.

КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ ПОСТАВЩИКА

Поставщик заверяет и гарантирует, что будет вести свою деятельность в соответствии с «Кодексом поведения поставщика» компании Kohler, копия которого представлена на приведенном выше вебсайте

ПОЛИТИКА ПОВЕДЕНИЯ ПОСТАВЩИКА НА МЕСТЕ РАБОТ

При нахождении Поставщика на предприятии компании Kohler Поставщик гарантирует и заверяет, что будет выполнять требования, предусмотренные «Политикой поведения поставщиков на месте работ» компании Kohler, копия которой приведена на указанном выше сайте.

УСТРАНЕНИЕ НЕСООТВЕТСТВИЙ

Если компания Kohler приобретает продукцию у Поставщика и какая-либо продукция не соответствует каким-либо условиям, приведенным в настоящем документе, Поставщик, по требованию компании Kohler, должен: (i) устранить неисправности продукции за свой счет; (ii) заменить такую продукцию за свой счет другой продукцией; или (iii) вернуть стоимость продукции. Если какая-либо продукция не соответствует приведенным здесь условиям, Поставщик несет ответственность: (i) за оплату всей стоимости возврата, повторной доставки, установки и замены продукции; (ii) за возмещение компании Kohler (в течение 30 (тридцати) дней с даты, когда компания Kohler направляет Поставщику письменное уведомление) всех расходов, понесенных Kohler, а также (iii) за возмещение всех случайных или косвенных убытков.

ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

Компания Kohler имеет право прекратить исполнение своих обязательств по настоящему договору и (или) соответствующему заказу на покупку в любое время и без указания причины, направив Поставщику письменное уведомление об этом не позднее 30 (тридцати) дней до прекращения действия договора. В случае, если компания Kohler прекращает действие договора по собственному решению, она уплачивает Поставщику все неоспоримые суммы, указанные в счетах-фактурах и причитающиеся Поставщику, до даты прекращения действия договора, в соответствии с положениями по оплате, предусмотренными в настоящем договоре.

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Поставщик за свой счёт обязуется обеспечить защиту компании Kohler от какой-либо ответственности и каких-либо претензий, связанных с: (i) заявлениями о том, что услуги или продукция нарушают, становятся причиной незаконной утери прав третьих лиц, либо каким-либо иным образом затрагивают права на интеллектуальную собственность третьих лиц; (ii) нарушением Поставщиком условий настоящего договора, (iii) непредоставлением услуг или непоставкой продукции, либо какого-либо компонента продукции; или (iv) ошибками, недоработками, мошенническими действиями, умышленными злонамеренными действиями, халатностью или грубой небрежностью, проявленными Поставщиком. В случае предъявления каких-либо претензий Поставщику будет предоставлено полное право выбора защиты и консультантов, но для любого решения будет требоваться предварительное письменное разрешение от Kohler.

СТРАХОВАНИЕ

Кроме случаев, когда иное требуется согласно местному законодательству или оговорено между сторонами, Поставщик обязуется заключать договор страхования гражданской

ответственности на сумму не менее \$1 000 000 долл. США (или эквивалентную сумму в другой валюте) на каждый страховой случай, а также на общую сумму \$1 000 000 (или эквивалент в другой валюте).

ФОРС-МАЖОР

Задержки в выполнении договора, вызванные любой из причин, не находящейся во власти каждой из сторон, включая, помимо прочего, стихийные действия, постановления или требования правительства или правительственных учреждений в их неторговой деятельности, гражданские беспорядки и волнения, саботаж, несчастные случаи, пожары, наводнения, ущерб, вызванный взрывами предприятий или заводов, вспышки эпидемий, смерчи и тайфуны, карантинные ограничения, а также отсутствие средств связи и перевозок (каждое из которых называется «Событие форс-мажора») вызывают продление времени исполнения стороной своих обязательств на время, не превышающее суммарно 30 (тридцать) календарных дней («Период форс-мажора»). Ни одна из сторон не несет ответственности за какие-либо потери, ущерб, задержки или приостановки деятельности, вызванные событием «Форс-мажор». Компания Kohler может отказаться от исполнения своих обязательств по данному договору и (или) всех соответствующих заказов на покупку в случае, если действие события форс-мажора продолжается после периода форс-мажора.

ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

Настоящий договор во всех его отношениях составлен и подлежит трактованию согласно законодательству той юрисдикции, в которой компания Kohler выпускает соответствующий заказ на покупку.

ПРОЧЕЕ

Стороны являются независимыми подрядчиками. Настоящий договор не являет собой основы для взаимоотношений по трудоустройству, агентских взаимоотношений, партнерства, совместного предприятия или права на выполнение какого-либо действия или фидуциарной обязанности, а также обязанностей или прочих обязательств между сторонами. Поставщик не имеет права направлять настоящий договор или какую-либо его часть третьим сторонам без предварительного письменного разрешения на это от компании Kohler. Настоящий договор не может быть изменен или заменен, кроме случаев, когда такие изменения или замены подписываются обеими сторонами. Отказ от исполнения договора какой-либо стороной не принимается, кроме случаев, когда такой отказ оформляется какой-либо стороной в письменном виде. Разделы настоящих «Общих условий и положений для поставщиков», которые должны будут сохранить свою юридическую силу, сохраняют её после окончания действия договора и (или) после исполнения соответствующего заказа на покупку.

K-7908 (2020/07)